FINAL PROOF

APPROVED_____

DATE_____

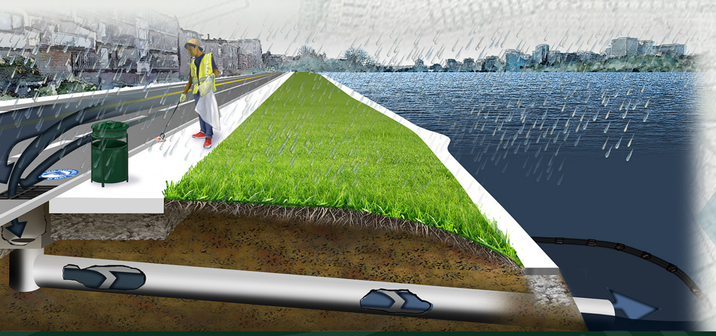
Lake Merritt Watershed

From Creek to Bay: The Watershed That Connects Us

NO DUMPING DRAINS TO BAY

Creeks from the surrounding hills, and stormwater runoff, deliver fresh water to Lake Merritt. Saltwater flows in from the Oakland Estuary via the Lake Merritt channel. As the city has grown, many stretches of those formerly natural creeks including Glen Echo, Pleasant Valley, Indian Gulch, Trestle Glen, Wildwood, and Park Boulevard have been diverted beneath neighborhoods and roads through underground pipes or culverts called the storm drain system. The storm drain system and remaining aboveground creeks carry runoff from the surrounding seven square mile watershed into the lake through over 60 storm drain outfalls.

Runoff from rainfall and activities such as car washing and lawn watering can carry chemicals, oil, trash, pet waste, fertilizers, and other pollutants into Lake Merritt.

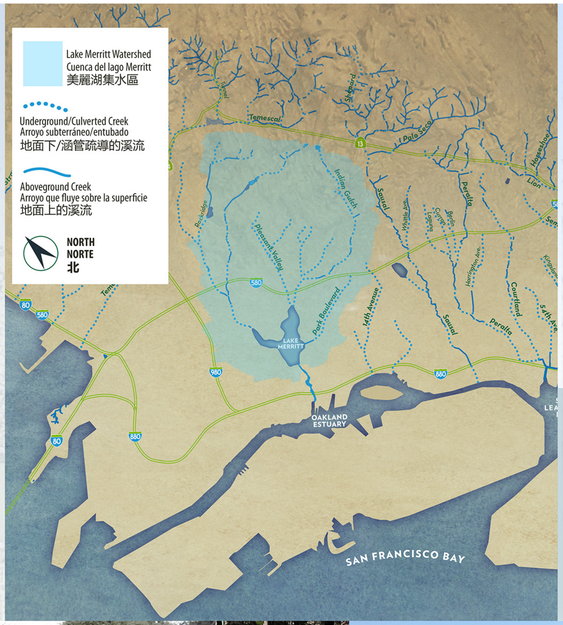


Cuenca del lago Merritt

Del arroyo a la bahía: la cuenca que nos conecta

Los arroyos de las colinas circundantes y la escorrentía de las aguas pluviales aportan agua dulce al lago Merritt. El agua salada fluye desde el estuario de Oakland a través del canal de Lake Merritt. A medida que la ciudad ha ido creciendo, muchos tramos de los antiguos arroyos naturales, como Glen Echo, Pleasant Valley, Indian Gulch, Trestle Glen, Wildwood y Park Boulevard, se han desviado por debajo de los vecindarios y las calles a través de tuberías subterráneas o alcantarillas, lo que se conoce como sistema de drenaje pluvial. El sistema de drenaje pluvial y los arroyos restantes sobre la superficie llevan la escorrentía de la cuenca circundante de siete millas cuadradas al lago a través de más de 60 salidas de drenaje pluvial.

La escorrentía procedente de las lluvias y de actividades como el lavado de automóviles y el riego del césped puede transportar productos químicos, aceite, basura, residuos de mascotas, fertilizantes y otros contaminantes al lago Merritt.



美麗湖集水區

從溪流到海灣：將我們繫在一起的集水區

湖邊山區的溪流和雨水逕流為美麗湖注入淡水。鹹水則從屋崙 (奧克蘭) 河口經由美麗湖航道流入湖中。隨著都市擴張，許多原本天然的溪段 包括 Glen Echo、Pleasant Valley、Indian Gulch、Trestle Glen、Wildwood 和 Park Boulevard，已利用地面下的水管或涵管等暴雨排水渠系統，改由社區和道路底下通過。暴雨排水渠系統和留在地面上的溪流，從 60 多個暴雨排水口將七平方英里集水區周邊的逕流導入湖中。

下雨和洗車、草坪澆水等活動所產生的逕流可能挾帶化學品、油污、垃圾、寵物排泄物、肥料和其他污染物進入美麗湖。

Help Oakland's Jewel Sparkle!
Keep the Lake beautiful and safe for wildlife by picking up litter and reducing activities that could cause pollutants to enter Lake Merritt.

¡Ayude a la joya de Oakland a brillar!
Conserve la belleza del lago y la seguridad de la vida silvestre recogiendo la basura y reduciendo las actividades que podrían causar la entrada de contaminantes en el lago Merritt.

讓屋崙 (奧克蘭) 市之珠閃閃發亮!
請幫忙撿拾垃圾，並減少可能導致污染物進入美麗湖的活動，讓美麗湖持續美麗，也讓此地的野生動物能夠安全棲息。

Can you see how trash and roadway runoff enter Lake Merritt from the street?

¿Puede ver cómo la basura y la escorrentía de la carretera entran en el lago Merritt desde la calle?

你可以看到垃圾和道路逕流是怎樣從街上進入美麗湖嗎？

Clean Lake = Only Rain Down the Storm Drain

Lago limpio = solo la lluvia debe ingresar al sistema de desagüe pluvial

乾淨湖水 = 只讓雨水排入暴雨排水渠

Photo Captions (left to right):
Lake Merritt Institute volunteers clean up the lake (1, 3, 4). Adopt a Drain volunteer clears leaves from storm drain leading to the lake (2).

Pies de foto (de izquierda a derecha):
Voluntarios del Lake Merritt Institute limpian el lago (1, 3, 4). Un voluntario de Adopt a Drain (Adopte una alcantarilla de desagüe) limpia las hojas del desagüe pluvial que lleva al lago (2).

由左至右:
美麗湖學院的義工正在清理湖泊 (1,3,4)。Adopt a Drain 的義工正在清理從暴雨排水渠流向美麗湖的樹葉 (2)。

Visit the Rotary Nature Center and OaklandCreeks.org for more information.
Visite el Rotary Nature Center y OaklandCreeks.org para obtener más información.
請造訪扶輪自然生態中心 (Rotary Nature Center) 和 OaklandCreeks.org，了解更多資訊。

Lake Merritt Wildlife Refuge

Volunteer Sea voluntario 義工招募 www.OaklandCreeks.org

CITY OF OAKLAND